

# Prima la musica, poi la scena?

## Mi fontosabb: a zene vagy a színpad?

A legjobb, ha egyformán fontosak...

Markáns rendezőegyéiség esetében, mint amilyen *Kovalik Balázs* is, ez persze nem mindig jön össze... Kovalik arcualatalakító személyiségéről hazai zenészházaink láthatólag lemondtak. Nem úgy a Lipcsei Opera, amely színpadilag progresszív bemutatóit sorra a végsőkig átgondolt rendezéseiről ismert magyarrá bizza. Az *Árnyék nélküli asszony* című Richard Strauss-mű két évvel ezelőtti, zajosan pozitív fogadtatását Kovalik most Puccini utolsó operája, a *Turandot* látomásos erejű színre állításával hálálta meg a lipcseieknek. A zenei megvalósítás ezúttal sajnos nem oly kiemelkedő: jöllehet *Matthias Foremny* vezénylete alatt a nagy tradíciójú, remek *Gewandhausorchester* muzsikál, az énekesek többsége inkább csak közepesen jó. Különösen a címszereplő *Jennifer Wilson* okoz csalódást azok után, hogy fölléptetése két esztendeje a Strauss-opera *Kelmefestőnéjeként* telitalálatnak bizonyult. Marad tehát a profilos rendezés, amely csak nyomokban emlékeztet Kovalik Pesten hosszú évekig játszott, korai munkájára. Az új koncepció kiindulópontja a mű befejezése, pontosabban befejezetlensége. Vagyis az a zene-

történeti tény, hogy Puccini alkotói „kudarcát” *Turandot* – a jéghideg császárlány – felolvasásának, emberré válásának nem kellő motiváltsága okozta. Az Alfano-féle finálé ujjongásából a Kovalik által is kultivált „Regietheater” így azután politikai drámával ábrándítja ki a nézőt: a cinikus Altoum császár uralmát saját, nem kevésbé cinikus Mandarinja dönti meg, s az Ismeretlen hercegtől (vagyis Calaftól) remélt, lehetőségként – a „szerelem” szó *Turandot* általi kimondásával – egy pillanatra fel is csillanó szabad társadalom helyébe visszarendeződik a népet agyamosott szolgaságba kényszerítő hatalom. És nem a zsinórpadlásról monumentális hangzatokra leereszkedő, óriás totem („Mao-szobor”) hatványozza meg a korunknak szóló üzenetet, hanem éppenséggel a *nem kínai* környezet: a *Heike Scheele* által tervezett díszlet egyszerűen utal méhkaptárra és kapcsolódik a tudományos-fantasztikus filmeknek az 1920-as évek expresszionizmusáig visszanyúló vonulatához (jelmez: *Sebastian Ellrich*). Nyomasztóan emlékeztet, ahogyan a kórus – falanxba rendezett, arctalan tömegként – gépiesen elővonszolja magát egy „időlagút” mélyéről mindjárt az opera eleji akkordütésekre. A fiatal



A Lipcsei Opera *Kovalik Balázs* rendezésében mutatta be Puccini *Turandotját*. *Leonardo Caimi* (Az ismeretlen herceg, Calaf) és *Martin Petzold* (Altoum császár)



A Berlieni Staatsoper Patrice Chéreau rendezésében mutatta be Richard Strauss *Elektráját*. Evelyn Herlitzius a címszerepben

perzsa herceg kivégzése ugyanakkor a nép által vérszomjajasan követelt emberáldozati szertartássá fajul. Annál ironikusabb a három miniszter második felvonást nyitó jelenete, mely – rikító kontrasztként – „echte” kínai szaunában játszódik. A hivatal méltóságából való kivetkezetséggel otthonos hangulatában azután még érthetőbb az, amit Kovalik már Budapesten (korábban Szegeden) is állított: hogy tudniillik a miniszterek, konzervatív céljuk elérésére, titkon odaadják Calafnak a három rejtély megoldását... Milyen jó lenne, ha a hazai közönség is megismerhetné Kovalik Balázs *Turandot*-olvasatának továbbfejlesztett változatát!

A lipcsei produkció ellentettjét, a zenei megvalósítás föltétlen primátusának esetét képviseli a Berlieni Staatsoper bemutatója: Hugo von Hofmannsthal és Richard Strauss *Elektrájának* színrevitele. Az Aix-en-Provence-i fesztivállal közösen megalkotott előadást a közelmúltban elhunyt világhírű színház- és filmrendező, Patrice Chéreau jegyezte élete utolsó munkájaként. A premieren, amelyen Angela Merkel kancellárnő is részt vett, a Staatsoper intendánsa, Jürgen Flimm – az Agamemnón-motívum felcsattanása előtt a függöny elé lépve – méltatta néhány szóban Chéreau művészetét. „Te voltál a legnagyobb” – fejezte be megemlékezését Flimm, és valóban leszögezhető: a wagneri *Nibelung-tetralógia* 1976-os bayreuthi megrendezésével Chéreau ténylegesen színház-történetet írt (amiként vezényletével Pierre Boulez is). Sok minden azonban, amit később állított operaszínpadra, legföljebb egyes részleteiben jelentős, emez utolsó, immáron a fáradtság jeleit magánviselő teljesítménye pedig egyáltalán nem nevezhető annak. Nem mintha mindaz, ami a színpadon ezúttal is látható, nem volna esztétikailag kifogástalan. Mind *Caroline de Vivaise* jelmezeinek korunk ruházatkódását tükröző stílusa, mind pedig – Chéreau hűséges munkatár-

sa, a már Bayreuth-ban is remeklő – Richard Peduzzi díszlete végletesen letisztult. Csak hát a legtöbb ötlet, amelyet a rendező mindebbe beleálmodott, sajnos megragad a felszínen. Bizony eszünkbe juthat most Kovalik Balázs budapesti *Elektrája*; például, hogy az Elektra-Oresztész testvérpár fölismerési jelenete ott mennyivel több értelmű volt! Az apajogú bosszú végrehajtását, Klütaimnésztra és Aigiszthosz halálsikolyoktól kísért megölését Chéreau nem a színpalak mögött sejteti – ahogyan Hofmannsthal és Strauss óta mindenki –, hanem a nyílt színen hajtja végre Oresztésszel. Vajon mire jó e kéjelgő szadizmus? Mennyit tesz hozzá a tragédia szorongató erejéhez? Semennyit, sőt inkább elvesz belőle. Mindazonáltal van az előadásnak egy pontja, melyet nemigen feledhet, aki látta: Klütaimnésztra és Elektra öszszecsapásakor, midőn a meggyilkolt apja emlékének élő lány azt hiheti, porig alázza gyűlölt anyját, a királyné már-már megsajnálja, kis híján megsimogatja bosszúszomjába beletévelyedő, magányos gyermekét. Piciny gesztus ez csupán – ám csakis nagy rendezőnek juthatott eszébe. Baj-e, hogy egészében mégiscsak jelentéktelen e rendezés? Mondjuk úgy: nem öröm. Ám ha a partitúra megszólaltatása ezen a színvonalon történik, megbocsátható. Némi kajánsággal úgy is fogalmazhatnánk: legalább nem a rendezői értelmezés megfejtésével vagyunk elfoglalva, minden figyelmünket a zenének szentelhetjük... Annál is inkább, minthogy az előadás olyan luxusszereposztással szolgál, amelyet kiállítani jószerevével csak a Berlieni Staatsoper képes. Nemcsak a főhősöket alakítják világsztárok – Klütaimnésztrát *Waltraud Meier*, Elektrát a fenomenális *Evelyn Herlitzius*, Krütothémiszt *Adrienne Pieczonka*, Oresztészt *Michael Volle* –, hanem a kisebb szerepeket is az elmúlt évtizedek legendás énekesei vállalták: például a nyolcvanas évek olyan sztárjai, mint *Cheryl Studer*

Felvigyázónőként és Donald McIntyre Öreg szolgaként, vagy éppen a 93 (!) esztendő *Franz Mazura* Oresztész nevelőjeként. Ennek az *Élektrának* az igazi lelke azonban a főzeneigazgató-karmester *Daniel Barenboim*. Ő a csodálatos *Berlini Staatskapellét* olyan legvégsőig kihegyezett drámaisággal vezényli, hogy az a közönséget az első pillanattól az utolsóig torkon ragadja, lebilincseli, letaglózza. Nem hallottam még ehhez fogható interpretációját Strauss remekművének.

Zene és színpad ideális egyensúlyára ezúttal nem a fejlett zenészházi kultúrával rendelkező németeknél, hanem Csehországban, pontosabban a morva fővárosban bukkanunk. Brno, ez a turisztikailag is roppant vonzó város ugyanis nem akármilyen fesztivállal hódol leghíresebb művészenek, Leoš Janáčeknek. Jóllehet – dicséretes mértéktartással – csupán kétévenkénti gyakorisággal rendezik meg itt a nagy komponista nevével fémjelzett Nemzetközi Zenei és Színházi Fesztivált, ennek színvonala nem hagy kívánnivalót maga után! Ambíciója az eseménysorozatnak többek közt az is, hogy a Janáček-operák legjelentősebb külföldi rendezéseit meghívja, a fesztivál közönségének bemutatassa, a helyi operaház színpadára adaptálja. Így jutott el Brnóba legutóbb – a Flamand Opera produkciójának átvételeként – a *Kátya Kabanova*, napjaink egyik legjelentősebb operarendezője, a kanadai *Robert Carsen* színre állításában. Carsen a finom megoldások embere, ötletei mindig artistikusak, és sohasem tolakodók. *Kátya*-rendezése sem oly radikális,

mint például Kovalik Balázs emlékezetes bonni munkája (2010). A víz – az opera alapjául szolgáló Osztrovszkij-dráma (*Vihar*) Volgájának vize – ugyan Kovaliknál is elárasztotta a színpadot, akárcsak Carsen rendezésében, ám ami a magyar rendezőnél egész szimbólumrendszer részét képezte, az a kanadai művész számára inkább csak dekorativitás, hangulat. Mondhatni annak illusztrálása, amit Max Brod (Franz Kafka barátja s egyben Janáček zenéjének korai, elkötelezett propagátora) így fejezett ki: „az egész operát a sodró, föltartóztathatatlanul célja felé hömpölygő Volga-karakter jellemzi... már a nyitány fenyegető üstdobütéseiben érezzük e nagy és kegyetlen – kíméletlen következettségében ösidőktől fogva bámulatos – orosz világ kérlelhetetlenségét és feltartóztathatlanságát”. És Carsen puritánul letisztult, minimalizmusukban is nagyhatású képeivel (díszlet és jelmez: *Patrick Kinmonth*) egyenrangúvá tudott válni az *Ondrej Olos* vezényelte előadás zenei megvalósulása. Aminthogy a női főszerepeket alakító, vezető cseh énekművészek (*Kátya: Pavla Vykopalová*; *Kabanyiha: Eva Urbanová*) mellé is hasonló kvalitású vendégtenorokat (*Borisz: Magnus Vigilius*; *Tyihon: Gianluca Zampieri*) sikerült szerződtetnie a brnói Janáček Fesztiválnak.

A zene a fontosabb vagy a színpad? A legjobb, ha egyformán fontosak!

Mesterházi Máté



A brnói Janáček-fesztiválon *Robert Carsen* színre állításában mutatták be a *Kátya Kabanovát*



# PAPAGENO

élménykalauz

[papageno.hu](http://papageno.hu)



1036 Bp., Kiskorona u. 7. Telefon: 250 0288  
[obudaitarsaskor.hu](http://obudaitarsaskor.hu) [jegymester.hu](http://jegymester.hu)



**Március 11., szombat 19 óra**  
**FELVILLANYOZVA!**

Zene, irodalom és a villamosság csodái

**Március 17., péntek 19 óra**

**BARTÓK 135 – A ZENESZERZŐ**

Az Anima Musicae Kamarazenekar művészei  
Nagy Ervin – zongora

**Március 20., hétfő 19 óra**

**OPERA AZ EGÉSZ VILÁG!**

A FareMido Operatársulat előadása  
Szerkesztő-műsorvezető: Hábetler András

**Március 24., péntek 19 óra**

**NŐI SZÍV**

Női szerzők, női előadók nem csak nőknek

**Március 26., vasárnap 19 óra**

**ÉV SZAKOK TÁNCA**

Az Anima Musicae Kamarazenekar koncertje

**Március 27., hétfő 19 óra**

**KIÉ VAGY, MONDD?**

Zenés „seveledsenélküled” a 30-as évekből  
Szávai Viktória, Adorjáni Bálint



**fideiŧo**

**BUDA**  
a kultúra városa